**Interlinéaire grec-français
1 Jean 4 : 1-6**

 1 Bien-aimés, ne tout esprit croyez; mais éprouvez les esprits,

​ 1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα

Si de le Dieu ils-sont, car plusieurs faux-prophètes sont-sortis dans le monde.

εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον.

​ 2 en ceci reconnaissez l’ Esprit du Dieu: tout esprit qui avoue Jésus Christ

2 ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν

en chair étant-venu de le Dieu est; 3 et tout esprit qui ne avoue le Jésus

ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν, 3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν

de le Dieu n’ est , et celui-ci est the-one de-l’ Antéchrist, lequel vous-avez-appris que

ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι

 il-vient, et maintenant dans le monde est déjà. 4 Vous, de le Dieu est, enfants, et

ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη. 4 ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ

vous-avez-vaincu les, que meilleur est celui en vous que celui dans le monde. 5 Eux,

 νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ· 5 αὐτοὶ

de le monde ils-sont; pour ceci de le monde ils-parlent, et le monde les écoute.

ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.

  6 Nous, de le Dieu nous-sommes; celui connaissant le Dieu écoute nous;

 6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν· ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν,

celui ne est de le Dieu ne écoute nous:

ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν.

 De cela nous-connaissons le Esprit de-la vérité et le esprit de-la erreur.

 ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.